

EO Südtiroler Krebshilfe Bezirk Eisacktal

Hilfe säen, damit
Hoffnung blüht.
*Seminare aiuto per
far fiorire speranza.*

Faunus

Wir bringen Familien
wieder mehr in die
Natur zurück.
*Riportiamo le famiglie
alla natura.*

Helfende Hände

Hilft Bedürftigen in
Brixen und darüber
hinaus mit der Verteilung
von Sachspenden bis hin
zum Einbau von Küchen.
Aiuta i bisognosi di Bressanone e non solo, distribuendo donazioni e installando cucine.

KFS Brixen/Milland

Mit Familie und Kirche
durchs ganze Jahr.
*Con la famiglia e la
chiesa tutto l'anno.*

Südtiroler Kinderdorf

Wir begleiten Kinder,
Jugendliche und Eltern.
*Accompagnamo bambini,
giovani e genitori.*

Kiwanis Club Brixen

Kinderhilfsorganisation
für bedürftige Kinder
im Eisacktal.
*Organizzazione caritativa
per bambini bisognosi
della Valle Isarco.*

Kolpingfamilie

Setzt sich zum Wohle
der Gesellschaft ein und
gibt Mitgliedern das
wichtigste: eine Familie.
*Lavora per il bene della
società e dà ai membri la
cosa più importante: una
famiglia*

Pfarrei St. Michael

Aktiv, kreativ und generationenübergreifendes
Pfarrleben. *Vita parrocchiale in modo attivo, creativo e intergenerazionale.*

Brixner Vinzenz- Konferenz

St. Michael EO
Einsatz für notleidende Menschen, verteilt
Kleidung und Lebensmittel an Bedürftige und
unterstützen auch in
finanzieller Notlage.
*Si impegna ad aiutare
persone in difficoltà, distribuendo vestiti e cibo a chi ne ha bisogno e fornendo anche sostegno in caso di difficoltà finanziarie.*

VKE

Steht für das RECHT auf
Spiel und Spielraum.
Sta per il DIRITTO al gioco e allo spazio di gioco.

Zeitbank

Wir brauchen dein Talent.
Bring dich ein! Geben und
Nehmen für alle Mitglieder
der Zeitbank.
Vogliamo il tuo talento! Dare ed accettare aiuto e servizi per tutti i membri del gruppo Banca del Tempo.

**SAMSTAG 18. OKTOBER
SABATO 18 OTTOBRE**

**DOMPLATZ – PIAZZA DUOMO
ORE 10 – 16 UHR**

Wir mit euch Noi con voi

**www.brixen.it
www.bressanone.it**

Soziale Organisationen für Familie
und Gesellschaft von Brixen
stellen sich vor

Le organizzazioni per la famiglia
e la società di Bressanone
si presentano



**BRIXEN
BRESSANONE**

ACLI

Für alle Altersgruppen:
Nachmittagsbetreuung
für Kinder, Gruppe „Gemeinsames Singen“, Vorträge für Bürger, Ausflüge und Badeurlaube für Mitglieder, CAF-Dienst
Attività per tutte le fasce di età: progetti per bambini, gruppo "Insieme cantando", conferenze per la cittadinanza, gite e soggiorno al mare per soci, servizio CAF

AEB

Familien begleiten,
Sprachrohr sein, Selbstbestimmung und Teilhabe fördern, an politischen Entscheidungen mitwirken, Netzwerke knüpfen, Inklusion leben
Accompagnare le famiglie, farsi portavoce, promuovere l'autodeterminazione e la partecipazione, partecipare alle decisioni politiche, creare reti, vivere l'inclusione

AIDO

Mitglied des Gesundheitsministeriums, fördert die Bereitschaft zur Organtransplantation
Membro del ministero della sanità, promuove la sensibilità per la volontà di voler donare gli organi per i trapianti

AVULSS

Ehrenamtliche, die im
sozio-sanitären Bereich

tätig sind. Sie erhalten
eine Ausbildung im
sozio-sanitären, psychologischen und spirituellen Bereich.

Volontari che operano nell'ambito socio-sanitario. I volontari ricevono una formazione nei seguenti ambiti: socio-sanitario, psicologico e spirituale.

Caritas

Pfarrcaritas und Freiwilligenarbeit, Hospizbewegung, Schuldenberatung, Männerberatung, Essensausgabe, Domus wohnen, Haus Miriam.
Caritas parrocchiali e volontariato, servizio hospice, consulenza debiti, consulenza per uomini, distribuzione pasti, Domus abitare, casa miriam.

Comedicus

Mit Clowns in Krankenhäusern, Altenheimen, zu OP-Begleitungen und in Schulen unterwegs oder wo sonst ein Lächeln gebraucht wird.
Manda i suoi clown negli ospedali, nelle case di riposo, per accompagnare i pazienti nelle operazioni, nelle scuole e ovunque ci sia bisogno di un sorriso.

ELKI

Familie – Kinder –
Second Hand.
*Famiglia – Bambini –
Seconda Mano.*

Die Organisationen Le organizzazioni

ACLI

Kleine Basteleien, Minischatzsuche,
Brixen entdecken
*Bricolage, minicaccia al tesoro,
scoprire Bressanone*

AEB

Info-Stand, Tischkegel
Stand informativo, birilli da tavolo

AIDO

Info-Stand, Spiele mit Clown und
Luftballone
*Stand informativo, giochi con palloncini e
clown*

AVULSS

Lotterie, Würfelspiele, Sitzübungen
Lotteria, dadi, esercizi da seduti

Caritas

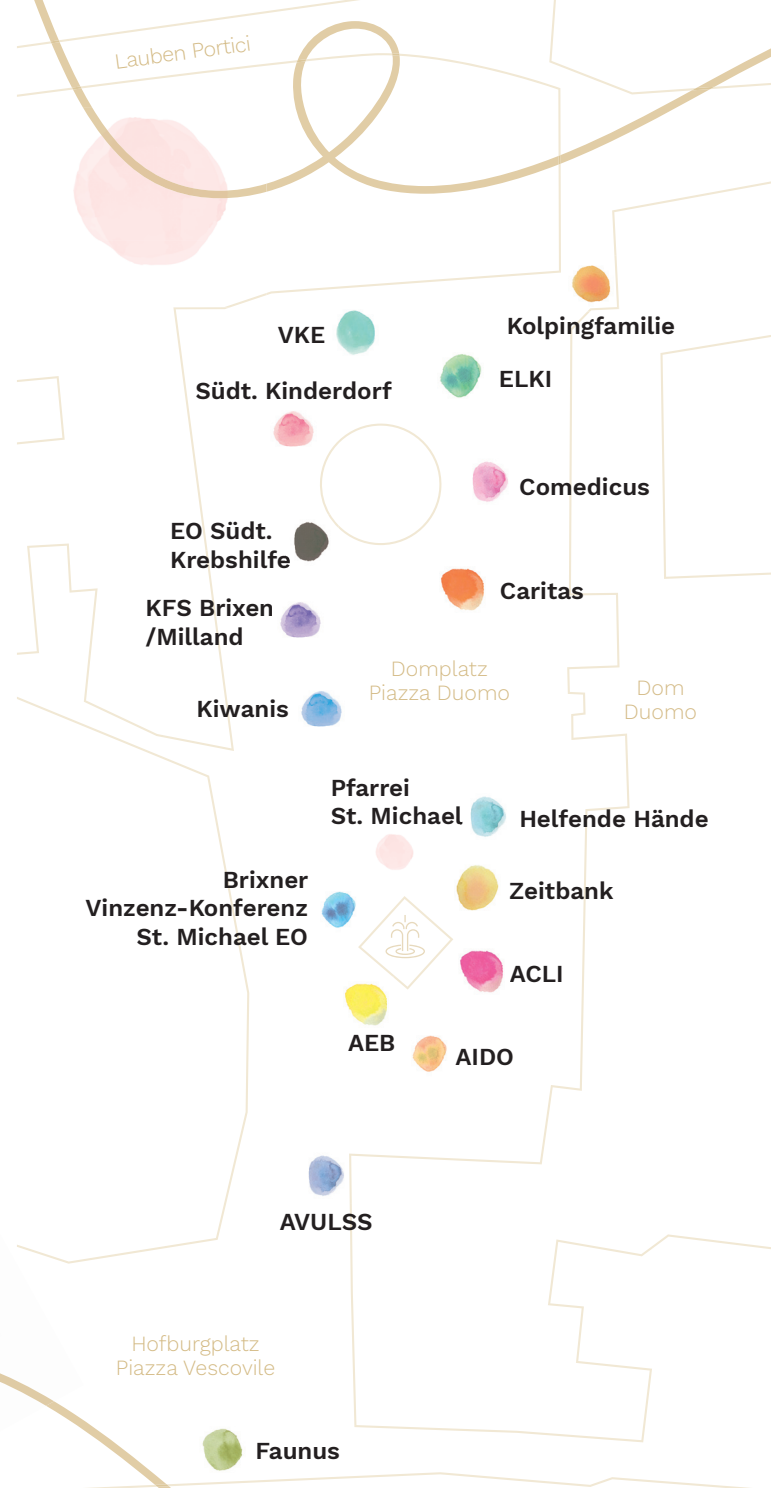
Info-Stand und kleine Bastelecke
Stand informativo e piccoli lavoretti

Comedicus

Clownattraktionen
Attrazioni clown

ELKI

Kasperltheater
Spettacolo teatrale per bambini



EO Südtiroler Krebshilfe Bezirk Eisacktal

Info-Stand
Stand informativo

Faunus

Basteln mit Naturmaterialien
Lavoretti con materiali naturali

Helfende Hände

Info-Stand, einhändig Schuhe binden
*Stand informativo, allacciare le scarpe
con una mano sola*

KFS Brixen/Milland

Fotostrecke, Basteleien und Fotobox
Esposizione foto, piccoli lavoretti e box-foto

Südtiroler Kinderdorf

Info-Stand, Masken basteln (2 h
am Vormittag + 2 h am Nachmittag),
Platz rund um den Stand
*Stand informativo, realizzazione mascherine
(2 ore al mattino + 2 ore al pomeriggio),
spazio attorno allo stand*

Kiwanis Club Brixen

Info-Stand und Musik
Stand informativo e musica

Kolpingfamilie

Märchen erzählen, Spiele für Jung
und Alt (Würfeln, Karten, Tischkegeln,...)
Info-Stand
*Narrazione di fiabe, giochi per giovani
e adulti (dadi, carte, birilli da tavolo,...)
stand informativo*

Pfarrei St. Michael

Wandmalerei für Große und Kleine
pittura a parete, per grandi e piccoli

Brixner Vinzenz-Konferenz

St. Michael EO
Info-Stand
Stand informativo

VKE

Rollrutsche, Bewegungsspiele,
Brettspiele, schminken
*Scivoli a rotelle, giochi di movimento,
giochi da tavolo, trucchi*

Zeitbank

Basteln für Groß und Klein,
Handarbeiten mit Wolle und
Kräuterverarbeitung
10:00–12:00 Uhr Basteln für Halloween
12:00–14:00 Uhr Handarbeiten mit
Wolle: häkeln, stricken, klöppeln
14:00–16:00 Uhr Herstellung
Kräutersalz und Zahnputzpulver
*Fai da te per grandi e piccini, lavori
manuali con lana, lavorazione delle erbe*
10:00–12:00 Laboratorio per
Halloween
12:00–14:00 Lavori manuali con lana:
uncinetto, maglia, merletto
14:00–16:00 Produzione di sale alle
erbe e polvere per spazzolino